KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e september 1985 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 10e oktober 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 16 septembre 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 10 octobre 1985 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou aan volledigheid winnen mocht het worden aangevuld als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 214 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

Artikel 1.

Men wijzige de tekst als volgt :

"10° onder de voorwaarden bepaald bij 1°, 2° of 3°, de persoon die recht had op geneeskundige verstrekkingen als persoon ten laste van een gerechtigde onderworpen aan een wetgeving van een land waarmee België verbonden is door een bilateraal of multilateraal sociale-zekerheidsverdrag, voor zover die gerechtigde binnen het toepassingsgebied van dat verdrag valt en de hierbovenvermelde wetgeving hetzelfde voordeel toekent aan de persoon ten laste van een gerechtigde in de zin van de artikelen 21 of 22 van de eerdervermelde wet van 9 augustus 1963".

Aan het slot van de Franse tekst schrijve men liever "... de la loi du 9 août 1963 précitée" in plaats van "... de la loi du 9 août 1963 susvisée".

Artikel 2.

Er lijkt geen dwingende reden voorhanden te zijn om af te wijken van de gewone termijn van inwerkingtreding.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

INTITULE.

L'intitulé gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'article 214 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution... (suite comme au projet)".

Article 1er.

Le texte néerlandais devrait être modifié comme suit :

"10° onder de voorwaarden bepaald bij 1°, 2° of 3°, de persoon die recht had op geneeskundige verstrekkingen als persoon ten laste van een gerechtigde onderworpen aan een wetgeving van een land waarmee België verbonden is door een bilateraal of multilateraal sociale-zekerheidsverdrag, voor zover die gerechtigde binnen het toepassingsgebied van dat verdrag valt en de hierbovenvermelde wetgeving hetzelfde voordeel toekent aan de persoon ten laste van een gerechtigde in de zin van de artikelen 21 of 22 van de eerdervermelde wet van 9 augustus 1963".

A la fin du texte français, il est préférable d'écrire "... de la loi du 9 août 1963 précitée" plutôt que "... de la loi du 9 août 1963 susvisée".

Article 2.

Il ne semble pas y avoir de motif impérieux pour déroger au délai habituel d'entrée en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs :
J. HERBOTS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : L. BOMANS,
Madame :
toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

L. BOMANS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.